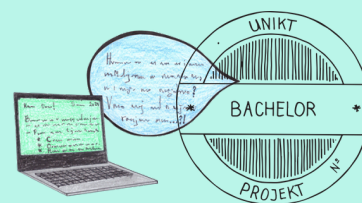




Journal for Sygeplejevidenskab Fag, Disciplin & Fagkundskab



Rollen som Tolk: Pårørendes oplevelse af at mediere mellem patient og sygeplejerske -En Kvalitativ Undersøgelse

Elen Elena Petrosyan. Københavns Professionshøjskole, Sygeplejerskeuddannelsen.
BA-projekt afleveret 03.10.24. Vejleder: Monica Nedergaard Ejning

Resumé

Baggrund

Sprogbarrierer mellem patienter med anden etnisk baggrund og sygeplejersker skaber udfordringer i sundhedsvæsenet, og pårørende indtager ofte tolkerollen.

Formål

At identificere, hvornår pårørende kan være relevante som tolke mellem patient og sygeplejerske, og hvornår de ikke bør inddrages for at sikre høj plejekvalitet og patientsikkerhed gennem klinisk lederskab i sygeplejen.

Metode

En fænomenologisk-hermeneutisk tilgang med semistrukturerede interviews af tre pårørende, der fungerer som tolke.

Resultater

Fem hovedtemaer blev identificeret:

- Ansvar i tolkerollen
- Følelsesmæssig belastning
- Kulturelle barrierer
- Omsorgsrelationen som bro mellem patient og sygeplejerske
- Etik i tætte relationer.

Konklusion

Pårørende kan inddrages som tolke i ukomplicerede situationer, men bør ikke inddrages ved komplekse og følsomme sundhedsinformationer for at kunne sikre høj plejekvalitet og patientsikkerhed.

Kontaktoplysninger

Elen Elena Petrosyan. elen_jan1@mail.com



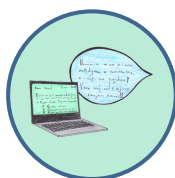
Sygeplejevidenskab.dk

Journal of Nursing Research & Professional Knowledge

Open Access online at www.Sygeplejevidenskab.dk



SPL Publishing



The Role of Interpreter: Family Members' Experience of Mediating Between Patient and Nurse - A Qualitative Study

Clinical dissertation by Elen Elena Petrosyan. Submitted 03.10.2025 .
KP, University College, Copenhagen. Supervisor Monica Nedergaard Ejning

Abstract

Background

Language barriers between patients from ethnic minority backgrounds and nurses create challenges in healthcare, with relatives often taking on the role of interpreters.

Aim

To identify when it is appropriate for relatives to serve as interpreters between patients and nurses and when their involvement should be limited to ensure high-quality care and patient safety through clinical leadership in nursing.

Method

A phenomenological-hermeneutic approach was employed, using semi-structured interviews with three relatives who act as interpreters.

Results

Five main themes were identified:

- Responsibility in the interpreter role
- Emotional burden
- Cultural barriers
- Care relationship as a bridge between patient and nurse
- Ethics in close relationships.

Conclusion

Relatives can be involved as interpreters in non-complex situations but should not be included in complex and sensitive health information exchanges to ensure high-quality care and patient safety.

Contact Information

Elen Elena Petrosyan. elen_jan1@mail.com